



**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES
Nr. 43/2020 vom 15.10.2020**

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des
epidemiologischen Notstandes aufgrund
des COVID-2019 in der Gemeinde Sexten**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 07. Oktober 2020, Nr. 125;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 40 vom 09.10.2020 und Nr. 42 vom 13.10.2020;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 13. Oktober 2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;
- dass in der Gemeinde Sexten der epidemiologische Verlauf aufgrund der SARS-CoV-2-Infektion einen bedeutenden, aber auf das Gemeindegebiet begrenzten Anstieg der Ansteckungen aufzeigt;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE**

N. 43/2020 del 15.10.2020

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-2019 nel Comune di Sesto**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale n. 4 dell'08.05.2020, nella sua versione vigente;
- Il decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 40 del 09.10.2020 e n. 42 del 13.10.2020;
- il DPCM del 13 ottobre 2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;
- che nel Comune di Sesto l'andamento epidemiologico per infezione SARS-CoV-2 mostra un aumento del numero dei contagi significativo ma limitato al territorio comunale;



- dass man daher erachtet, für die genannte Gemeinde einige zeitlich begrenzte, restriktivere Maßnahmen einführen zu müssen;

VERORDNET

in der Gemeinde Sexten

- 1) die Aussetzung aller Veranstaltungen kultureller, freizeitleicher oder sportlicher Art;
- 2) die Schließung der Barbetriebe;
- 3) die Schließung der Restaurants ab 18.00 Uhr mit Ausnahme jener in den Beherbergungsbetrieben, die ausschließlich ihre Kunden bedienen dürfen;
- 4) die Pflicht, einen Schutz der Atemwege in allen geschlossenen Orten mit Ausnahme der eigenen Privatwohnung und in allen Orten im Freien zu tragen, und zwar mit Ausnahme jener Fälle, in welchen es aufgrund der Beschaffenheit des Ortes und der Begebenheit der Situation gewährleistet ist, dass nicht zusammenlebende Personen dauerhaft voneinander isoliert bleiben;
- 5) zivile und religiöse Zeremonien, wozu auch die Begräbnisse gehören, sind mit der ausschließlichen Teilnahme von engeren Verwandten, und zwar von maximal 15 Personen zulässig;

UND EMPFIEHLT

den Bürgerinnen und Bürgern, die Bewegungen in diese und aus dieser Gemeinde zu begrenzen, um damit die Ausbreitung des Virus einzuschränken.

Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind sofort und bis einschließlich 31. Oktober 2020 wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region

- che si ritiene pertanto di dover introdurre ulteriori misure per il suddetto Comune, limitate temporalmente;

ORDINA

nel Comune di Sesto

- 1) la sospensione di tutte le manifestazioni di carattere culturale, ludico o sportivo;
- 2) la chiusura dei bar;
- 3) la chiusura dei ristoranti alle ore 18.00, ad eccezione di quelli situati nelle strutture ricettive, esclusivamente per il servizio degli ospiti della struttura;
- 4) l'obbligo di indossare protezioni delle vie respiratorie nei luoghi al chiuso diversi dalla propria abitazione privata e in tutti i luoghi all'aperto, ad eccezione dei casi in cui, per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto, sia garantita in modo continuativo la condizione di isolamento rispetto a persone non conviventi;
- 5) lo svolgimento delle cerimonie civili e religiose, ivi comprese quelle funebri, con l'esclusiva partecipazione dei parenti stretti e, comunque, con un numero massimo di 15 persone;

E RACCOMANDA

alle cittadine e ai cittadini, di limitare gli spostamenti da e verso tale Comune, al fine di limitare la diffusione del virus.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata e producono effetto fino al 31 ottobre 2020 compreso.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione



Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

**DRINGLICHKEITSMABNAHME BEI
GEFAHR IM VERZUG DES
LANDESHAUPTMANNES
Nr. 44/2020 vom 15.10.2020**

Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019 in der Gemeinde Welsberg-Taisten

DER LANDESHAUPTMANN**GESTÜTZT AUF**

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 07. Oktober 2020, Nr. 125;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 40 vom 09.10.2020 und Nr. 42 vom 13.10.2020;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 13. Oktober 2020;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 7. Oktober 2020 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 31. Jänner 2021 verlängert worden ist;
- dass in der Gemeinde Welsberg-Taisten der epidemiologische Verlauf aufgrund der SARS-CoV-2-Infektion einen bedeutenden, aber auf das Gemeindegebiet begrenzten Anstieg der Ansteckungen aufzeigt;

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE ED URGENTE****N. 44/2020 del 15.10.2020**

Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019 nel Comune di Monguelfo-Tesido

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA**VISTO**

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- Il decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 40 del 09.10.2020 e n. 42 del 13.10.2020;
- il DPCM del 13 ottobre 2020;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 7 ottobre 2020 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 gennaio 2021;
- che nel Comune di Monguelfo-Tesido l'andamento epidemiologico per infezione SARS-CoV-2 mostra un aumento del numero dei contagi significativo ma limitato al territorio comunale;



- dass man daher erachtet, für die genannte Gemeinde einige zeitlich begrenzte, restriktivere Maßnahmen einführen zu müssen;

VERORDNET

in der Gemeinde Welsberg-Taisten

- 1) die Aussetzung aller Veranstaltungen kultureller, freizeithlicher oder sportlicher Art;
- 2) die Schließung der Barbetriebe;
- 3) die Schließung der Restaurants ab 18.00 Uhr mit Ausnahme jener in den Beherbergungsbetrieben für den ausschließlichen Dienst für ihre Gäste;
- 4) die Pflicht, einen Schutz der Atemwege in allen geschlossenen Orten mit Ausnahme der eigenen Privatwohnung und in allen freien Orten zu tragen, und zwar mit Ausnahme jener Fälle, in welchen es aufgrund der Beschaffenheit des Ortes und der Begebenheit der Situation gewährleistet ist, dass nicht zusammenlebende Personen dauerhaft voneinander isoliert bleiben;
- 5) zivile und religiöse Zeremonien, wozu auch die Begräbnisse gehören, sind mit der ausschließlichen Teilnahme von engeren Verwandten, und zwar von maximal 15 Personen zulässig;

UND EMPFIEHLT

den Bürgerinnen und Bürgern, die Bewegungen in diese und aus dieser Gemeinde zu begrenzen, um damit die Ausbreitung des Virus einzuschränken.

Die Bestimmungen der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme sind sofort und bis einschließlich 31. Oktober 2020 wirksam.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1

- che si ritiene pertanto di dover introdurre ulteriori misure per il suddetto Comune, limitate temporalmente;

ORDINA

nel Comune di Monguelfo-Tesido

- 1) la sospensione di tutte le manifestazioni di carattere culturale, ludico o sportivo;
- 2) la chiusura dei bar;
- 3) la chiusura dei ristoranti alle ore 18.00, ad eccezione di quelli situati nelle strutture ricettive per il solo servizio degli ospiti della struttura;
- 4) l'obbligo di indossare protezioni delle vie respiratorie nei luoghi al chiuso diversi dalla propria abitazione privata e in tutti i luoghi all'aperto, ad eccezione dei casi in cui, per le caratteristiche dei luoghi o per le circostanze di fatto, sia garantita in modo continuativo la condizione di isolamento rispetto a persone non conviventi;
- 5) lo svolgimento delle cerimonie civili e religiose, ivi comprese quelle funebri, con l'esclusiva partecipazione dei parenti stretti e, comunque, con un numero massimo di 15 persone;

E RACCOMANDA

alle cittadine e ai cittadini, di limitare gli spostamenti da e verso tale Comune, al fine di limitare la diffusione del virus.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata e producono effetto fino al 31 ottobre 2020 compreso.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4,



Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen übermittelt.

comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri, al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher
Data:15/10/2020 18:32:26